



World Elevator & Escalator Expo 2008
Special China Issue - 中国专辑

Gli ottimi rapporti tra Elevatori e la China Elevator Association sono ormai storia. Risalgono addirittura a molti anni fa, quando un nostro corrispondente visitò il primo World Elevator & Escalator Expo. Era il 1996 e la fiera si svolgeva a Pechino. Siamo tornati altre volte ancora a Pechino e a Shanghai, sempre come visitatori.

In dodici anni molte cose sono cambiate. La Cina innanzitutto, ma anche noi di Elevatori. Siamo diventati sempre più internazionali e sempre più moderni. All'insegna di questa tradizione nell'innovazione, non ci siamo fatti sfuggire l'occasione per celebrare la nostra prima partecipazione, in qualità di espositori, al World Elevator & Escalator Expo 2008 di Lanfang (Pechino).

Per questa prima trasferta in forze, abbiamo scelto di non presentarci soltanto con la nostra veste classica - la rivista cartacea - che è ormai sinonimo di qualità e di *high-tech information*. Una testata storica, che esiste dal 1972, e che nel tempo si è distinta e fatta apprezzare sempre più nel mondo proprio per le sue caratteristiche di innovazione e qualità. Dunque a dodici anni dal nostro esordio cinese, abbiamo deciso di offrire ai visitatori, ai nostri lettori, ai nostri inserzionisti un'idea nuova: una versione interamente "virtuale" della rivista. Abbiamo realizzato - per la prima volta dalla nostra fondazione - un numero speciale, in inglese e cinese, interamente in formato elettronico.

Lo abbiamo chiamato "Special China Issue - 中国专辑": il primo numero della rivista "solo" in CD. Questa iniziativa - la prima di altre che scoprirete nei prossimi mesi - l'abbiamo fortemente voluta e realizzata per tre motivi. Volevamo innanzitutto presentarci al mercato cinese - il più importante e impetuoso del mondo - con un biglietto da visita che rappresentasse al meglio le nostre qualità: la capacità di rinnovarsi e di essere un veicolo privilegiato di comunicazione *high-tech* e *high-profile*.

In secondo luogo, abbiamo voluto onorare i nostri amici cinesi, presentandoci a casa loro con una veste elegante e soprattutto interamente scritta nella loro lingua. Infine abbiamo voluto offrire ai nostri lettori, alle associazioni, ai nostri inserzionisti e ai visitatori dell'expo, uno strumento in più.

Il CD conteneva i numeri 1 e 2/2008 di Elevatori, un'edizione speciale appositamente realizzata per l'expo, la storia della rivista, la presentazione delle associazioni cui diamo voce e i cataloghi degli inserzionisti che hanno creduto nella nostra idea. Siamo stati premiati. Il CD - ma non solo quello, anche le copie cartacee della rivista - è letteralmente andato "a ruba": ne abbiamo distribuite 10.000 copie. In altre parole è come se avessimo fatto circolare 20.000 numeri di Elevatori, o se preferite 760.000 copie, tra brochure e presentazioni (76 file totali per 10.000 copie del CD).

Inutile dire che, visto il successo, stiamo già pensando alla prossima occasione. State in campana! Infatti abbiamo tante altre nuove idee che presenteremo nei prossimi mesi e nei prossimi anni: Lift 2008, Asansör 2009, Interlift 2009...

Infine consentiteci un ringraziamento speciale. "Special China Issue - 中国专辑" è stata un'operazione complessa e articolata - il cui successo è anche dovuto alla *China Elevator Association* e in particolare al signor Zhang Lexiang che ci hanno supportato nei momenti più difficili.

A loro e a tutti quelli che ci hanno appoggiato: Grazie! 谢谢!

The good relationships between Elevatori and the China Elevator Association are now history. They date back many years, when one of our collaborators visited the first World Elevator & Escalator Expo. It was 1996 and the exhibition was held in Beijing. We have come back to Beijing and Shanghai many times, always as visitors.

During the last twelve years many things have changed. First of all China, but also Elevatori.

We have grown and became more and more international and modern.

Following this innovation tradition, we did not lose the chance to celebrate our first participation as exhibitors, at the World Elevator & Escalator Expo 2008 in Lanfang (Beijing).

For this first important exhibition, we chose to present not only our classic magazine, the paper one, which stands for quality and high-tech information. A historic magazine, existing since 1972, which has consolidated its position along time and is well respected in the sector for its innovative and quality features.

Thus, twelve years after our Chinese opening, we also decided to offer the visitors, our readers and advertisers a new concept: a fully "virtual" magazine. We have made, for the first time since our beginning, a special issue in electronic format.

We call it "Special China Issue - 中国专辑": the first issue ever of the magazine "only" in CD format. This idea, the first of many to come soon, was based on three reasons.

First of all we wanted to present to the Chinese market, the most important and active in the world, with a visiting card representing our best qualities: the ability to innovate and to be a high profile communication means for high-tech.

Secondly, we wanted to honour our Chinese friends, by presenting an elegant communication product in their country, written in their language.

Finally, we wanted to offer our readers, the associations, advertisers and visitors an additional tool.

The Elevatori CD included issues 1 and 2/2008, especially conceived for the expo, the magazine story, the presentation of the associations and the advertiser catalogues, who believed in our project.

We were rewarded.

The CD - but not only the CD, the paper copies as well, were snapped up: we distributed some 10,000 copies. In other words, it is like we distributed 20,000 Elevatori issues, or 760,000 copies, in brochures and presentations (76 total files for 10,000 copies of the CD).

We are already thinking about the next occasion, after this huge success.

Stay tuned! We have many other new ideas which will come in the next months and years: Lift 2008, Asansör 2009, Interlift 2009...

Finally, let us give a special thank.

The "Special China Issue - 中国专辑" has been a complex operation whose success was also the result of the China Elevator Association efforts and in particular Mr Zhang Lexiang, who supported us in the hardest times. We want to thank them all for their great support! 谢谢!

Nel prossimo numero / In the next issue

Attualità: Eccellenza italiana - 3ª Parte
Attualità: Assemblee: ANACAM, ANICA, ANIE ed EFESME
Tecnica: La manovra di soccorso - Capitolo 3

Topical Subjects: Italian excellence - Part 3
Topical Subjects: Assemblies: ANACAM, ANICA, ANIE & EFESME
Techniques: The rescue operation - Chapter 3

Saremo presenti a
See you at

ELEVCON
2008 THESSALONIKI GREECE

Elevcon 2008

11-13 Giugno / June

Salonico, Grecia
Thessaloniki, Greece